

# Wexiödisk<sup>W</sup>

## FORSKYLLEMASKINE WD-PRM60 og WD-PRM90

(Oversættelse af den originale dokumentation)



Læs håndbogen, før du bruger maskinen!

---

### Håndbog i brug og installation

---





---

|                                                                |              |
|----------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>1. Generelle anvisninger .....</b>                          | <b>1</b>     |
| 1.1 Anvendte symboler .....                                    | 2            |
| 1.2 Maskinmærkning .....                                       | 3            |
| 1.3 Kontroller, at maskinen og håndbogen stemmer overens ..... | 3            |
| 1.4 EF-overensstemmelseserklæring .....                        | 4            |
| <br><b>2. Sikkerhedsanvisninger .....</b>                      | <br><b>5</b> |
| 2.1 Generelle oplysninger .....                                | 5            |
| 2.2 Transport .....                                            | 6            |
| 2.3 Installation .....                                         | 6            |
| 2.4 Drift .....                                                | 6            |
| 2.4.1 Risiko for klemning .....                                | 6            |
| 2.4.2 Risiko for glidning .....                                | 6            |
| 2.4.3 Lyde .....                                               | 6            |
| 2.5 Rengøring af maskinen .....                                | 6            |
| <br><b>3. Installationsanvisninger .....</b>                   | <br><b>7</b> |
| 3.1 Generelle oplysninger .....                                | 7            |
| 3.2 Krav til installationsstedet .....                         | 7            |
| 3.2.1 Belysning .....                                          | 7            |
| 3.2.2 Ventilation .....                                        | 7            |
| 3.2.3 Strømforsyning .....                                     | 7            |
| 3.2.4 Vand .....                                               | 8            |
| 3.2.5 Afløbsrør .....                                          | 8            |
| 3.2.6 Fri plads med henblik på service .....                   | 8            |
| 3.3 Transport og opbevaring .....                              | 9            |
| 3.3.1 Udpakning .....                                          | 9            |
| 3.3.2 Genbrug .....                                            | 9            |
| 3.4 Installation .....                                         | 10           |
| 3.4.1 Forberedelse af installationen .....                     | 10           |
| 3.4.2 Placering af maskinen .....                              | 10           |
| 3.5 Tilslutninger .....                                        | 11           |
| 3.5.1 WD-PRM60 .....                                           | 11           |
| 3.5.2 WD-PRM90 .....                                           | 12           |
| 3.5.3 Efterfølgende montering af WD-PRM60/90 .....             | 13           |
| 3.5.4 Elektrisk tilslutning .....                              | 14           |
| 3.5.5 Vandtilslutning .....                                    | 14           |
| 3.5.6 Ventilation .....                                        | 14           |
| 3.5.7 Afløbsrør .....                                          | 14           |
| 3.5.8 WD-PRM60 .....                                           | 15           |
| 3.5.9 Indstilling/justering af flow .....                      | 15           |

---

---

|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| 3.6 Installation og tilslutning af hjælpeudstyr og ekstraudstyr ..... | 16        |
| 3.6.1 Transportbånd og afløbskar .....                                | 16        |
| 3.6.2 WD-PRM60 .....                                                  | 17        |
| 3.6.3 WD-PRM90 .....                                                  | 19        |
| 3.6.4 Kontakt til vaskekurv med højere kant (ekstraudstyr) .....      | 20        |
| 3.6.5 Maskine med skyllerensfunktioner (ekstraudstyr) .....           | 20        |
| 3.6.6 Transportbånd .....                                             | 20        |
| 3.7 Prøvedrift .....                                                  | 21        |
| 3.7.1 Opstartsplan .....                                              | 21        |
| 3.8 Dokumentation .....                                               | 22        |
| <b>4. Anvisninger i betjening .....</b>                               | <b>23</b> |
| 4.1 Før brug .....                                                    | 24        |
| 4.1.1 Maskinens design, WD-PRM60 .....                                | 24        |
| 4.1.2 Maskinens design, WD-PRM90 .....                                | 25        |
| 4.1.3 Forberedelser før opfyldning .....                              | 26        |
| 4.1.4 Opfyldning af maskinen .....                                    | 27        |
| 4.2 Brug af maskinen .....                                            | 28        |
| 4.2.1 Placering af service i kurve .....                              | 28        |
| 4.2.2 Forskyl .....                                                   | 29        |
| 4.2.3 Standsning af maskinen under drift .....                        | 29        |
| 4.3 Efter brug – rengøring .....                                      | 30        |
| 4.3.1 Ukorrekte rengøringsmetoder .....                               | 30        |
| 4.3.2 Tømning .....                                                   | 30        |
| 4.3.3 Daglig rengøring .....                                          | 31        |
| 4.3.4 Ugentlig rengøring .....                                        | 31        |
| 4.3.5 Driftsforstyrrelser .....                                       | 32        |
| <b>5. Tekniske specifikationer .....</b>                              | <b>33</b> |

---

# 1. Generelle anvisninger

Læs anvisningerne i denne håndbog omhyggeligt, da de indeholder vigtige oplysninger om korrekt, effektiv og sikker installation, brug og service af maskinen. Servicepersonalet skal have adgang til al dokumentation for maskinen.

Opbevar denne håndbog et sikkert sted, så den altid er til rådighed for alle maskinens operatører.



- Maskinen kan kun erstatte den manuelle forskylning af genstande. Enhver anden brug FRARÅDES!
- Maskinen kan forsynes med forskelligt ekstraudstyr. Noget ekstraudstyr kan være standardudstyr i nogle lande. Kontroller, hvad din maskine er udstyret med.
- Maskinens kapacitetskrav kan findes i afsnittet TEKNISKE DATA.
- Elektronikken i maskinen er RoHS-kompatibel.

Inden maskinen igangsættes og bruges, skal følgende overholdes:



- Afsnittet SIKKERHEDSANVISNINGER skal være læst omhyggeligt, inden igangsættelse af maskinen.
- Installation af maskinen skal udføres i overensstemmelse med kravene og anvisningerne i afsnittene INSTALLATIONSANVISNINGER og TEKNISKE SPECIFIKATIONER.
- Alt personale, der på et eller andet tidspunkt bruger maskinen, skal være oplært i brug og vedligeholdelse af maskinen.
- Maskinen må ikke bruges af personer, der er fysisk eller psykisk funktionshæmmede.
- Børn, der befinder sig i nærheden af maskinen, skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke piller ved den.
- Alle dækplader skal være installeret under brug.



Maskinen og udstyret skal gennemgå et årligt servicetjek. Kontakt et af vore autoriserede serviceværksteder for at få et servicetjek.

## 1.1 Anvendte symboler



Dette symbol advarer om situationer, hvor der kan opstå en sikkerhedsrisiko. Anvisningerne skal følges, så skade og farlige situationer undgås.



Dette symbol på en maskindel advarer om elektrisk udstyr. Maskinen skal være fuldstændig ikke-strømførende under service. Sluk for strømmen på afbryderkontakten, og lås om nødvendigt kontakten for at forhindre utilsigtet betjening. Komponenten må kun fjernes af en autoriseret elinstallatør.



Dette symbol advarer om, at maskinens elektronik er følsom over for elektrostatisk afladning, hvorfor der altid skal bæres et armbånd mod statisk elektricitet, når elektronikken håndteres.



Dette symbol forklarer den rigtige måde en opgave skal udføres på for at forhindre dårlige resultater og/eller beskadigelse af maskinen.



Dette symbol identificerer anbefalinger og råd, der hjælper dig med at få de bedste opvaskeresultater, øger maskinens levetid og reducerer risikoen for nødstop.



Dette symbol forklarer betydningen af omhyggelig og regelmæssig rengøring af maskinen, så den opfylder kravene til hygiejne.



Dette symbol advarer om betydningen af at læse håndbogen, inden maskinen igangsættes.



Dette symbol advarer om, at lokale bestemmelser skal følges i forbindelse med genbrug af emballage osv. samt skrotning af maskinen.



Dette symbol viser, hvor jordkabler for ækvipotentialeudligning kan tilsluttes. Jordforbindelsesbolten er anbragt på maskinsoklen.

## 1.2 Maskinmærkning

Maskinen har to typeplader. Det ene er anbragt nederst på den ene side af maskinen, og den anden i elskabet. De tekniske oplysninger på pladerne er også anført på maskinens ledningsdiagram. De forskellige felter indeholder:

|                                                                                                    |      |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Wexiödisk</b>  |      |   |  |  |  |
| Type                                                                                               | ①    |  |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |
| S/N:                                                                                               | ②    | ③                                                                                  | IP ④                                                                               |                                                                                     |                                                                                     |
| ⑤ V                                                                                                | ⑥ ~  | ⑦ Hz                                                                               | ⑧ A                                                                                |                                                                                     |                                                                                     |
| ⑨ kW                                                                                               | ⑩ kW | ⑪ kW                                                                               |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |
| Mårdvägen 4, S-352 45 VÄXJÖ SWEDEN                                                                 |      |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |

marks\_15

1. Maskintype
2. Maskinens serienummer
3. Produktionsår
4. Kaplingsklasse
5. Spænding
6. Antal faser med eller uden neutral
7. Frekvens
8. Hovedsikring
9. Motorens udgangseffekt
10. Elektrisk varmeeffekt
11. Maks. effekt

## 1.3 Kontroller, at maskinen og håndbogen stemmer overens

Kontroller, at typebeskrivelsen på typepladen stemmer overens med typebeskrivelsen på håndbogens forside. Manglende håndbøger kan bestilles hos producenten eller den lokale forhandler. Husk at angive maskinnummeret, der står på typepladen, når der bestilles nye håndbøger.

## 1.4 EF-overensstemmelseserklæring

En såkaldt EF-overensstemmelseserklæring leveres sammen med maskinen.

**Wexiödisk**

### CE DECLARATION OF CONFORMITY

This declaration of conformity only refers to the machine/product in the condition in which it is supplied, not any additions or modifications made by the customer/user.

1 Manufacturer: Wexiödisk AB Mårdvägen 4 S. 352 45 Växjö, Sweden  
 Tel: +46 (0)470 771200 Fax: +46 (0)470 23752 E-mail: [wexiodisk@wexiodisk.com](mailto:wexiodisk@wexiodisk.com)

2 Representative: Sveriges Värktjänst, CSE Hyald Group Ltd, CSE Ltd, Elektrotekniska Service, OOO, Farus ehf, #2B, Martin Food Equipment Ltd, Moffitt Pty Ltd, M/s Alshwaka Consolidates Pvt Ltd, Nakantshi Mq Co Ltd, QMB corporation, Retail doo, SRS Hygien Produktion, TFM Group, Wexiödisk AB, Wexiödisk UK

3 Conformity of technical documentation: Magnus Ericsson

4 Our machines are manufactured in accordance with applicable EU directives and we declare under sole responsibility that the following products:

5 CE Declaration of Conformity:  
 EU's Machinery Directive 2006/42/EC, annex II A  
 EU's Low-voltage directive 2006/95/EC  
 EU's EMC-directive 2014/53/EU  
 EU's WEEE directive 2002/96/EC  
 EU's RoHS-directive 2011/65/EU

6 Harmonised standards:  
 EN 12103 Machine safety: General principles for design - Risk assessment and risk reduction  
 EN 50105 Safety: Printed circuit boards for machine tools  
 EN 60205 Declaration for degrees of protection provided by enclosures (IP code)  
 EN 62233 Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure  
 EN 61010-1 Safety of electrical equipment (EMC) - Industrial environment  
 EN 55014-1 Electromagnetic compatibility: Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus.  
 (EMC) Part 1: Declaration  
 EN 50581 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with regards the restriction of hazardous substances

7 The above directives and standards are common to the different machine groups.  
 Standards in the tables below are specific to the different machine groups.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Single family, Wet rooms, Tunnel-dishwashers with access to food:<br>WD-PRM60 & WD-PRM90 & WD-75 & WD-75 (YY2000-)<br>WD-62 (YY2000-)<br>WD-PRM60/90 (YY2000-)<br>WD-PRM60/90 & WD-62 (YY2000-)<br>WD-PRM60/90 & WD-62 (YY2000-)<br>WD-PRM60/90 & WD-62 (YY2000-)<br>WD-PRM60/90 & WD-62 (YY2000-)<br>WD-PRM60/90 & WD-62 (YY2000-)<br>WD-PRM60/90 & WD-62 (YY2000-) | Harmonised standards to: EU's Machinery Directive 2006/42/EC, annex II A<br>EN 60205-1 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools |
| For WVE, Single dishwashers:<br>WD-62 & WD-62 (YY2000-)<br>WD-62 & WD-62 (YY2000-)<br>WD-62 & WD-62 (YY2000-)<br>WD-62 & WD-62 (YY2000-)<br>WD-62 & WD-62 (YY2000-)<br>WD-62 & WD-62 (YY2000-)<br>WD-62 & WD-62 (YY2000-)<br>WD-62 & WD-62 (YY2000-)<br>WD-62 & WD-62 (YY2000-)                                                                                      | Harmonised standards to: EU's Machinery Directive 2006/42/EC, annex II A<br>EN 60205-1 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools |
| Special machines:<br>ACB 4000/4000 (1314-)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Harmonised standards to: EU's Machinery Directive 2006/42/EC, annex II A<br>EN 60205-1 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools<br>EN 60205-2-00 Safety: Printed circuit boards for machine tools |

8 Växjö 2016-04-20

Magnus Turesson  
Managing Director

CE\_16\_2

1. Producentens kontaktinfo (Wexiödisk AB, Mårdvägen 4, SE-35245 Växjö, SVERIGE, Tlf.: +46 470 771200, Fax: +46 470 23752, E-mail: [wexiodisk@wexiodisk.com](mailto:wexiodisk@wexiodisk.com)).
2. Wexiödisk AB-repræsentanter.
3. Ansvarshavende for produktokumentationen.
4. Produktionsår for produktet.
5. EU-direktiverne med de gældende bestemmelser, som alle maskinerne, specialmaskinerne og tilbehøret overholder.
6. Harmoniserede standarder for de specificerede direktiver, og som maskinerne, specialmaskinerne og tilbehøret opfylder, hvis relevant.
7. Modelbetegnelse og serienummer for de maskiner, specialmaskiner og det tilbehør, som dokumentet gælder for.
8. Sted og dato med underskrift og navnet (med blokbogstaver) på den person, der er ansvarlig for overholdelse af lovgivning og bestemmelser.

## 2. Sikkerhedsanvisninger



Læs afsnittet GENERELLE ANVISNINGER, inden arbejdet igangsættes.

### 2.1 Generelle oplysninger



Maskinen er CE-mærket, hvilket betyder, at den er i overensstemmelse med kravene i EU's Maskindirektiv vedrørende produktsikkerhed. Produktsikkerhed betyder, at maskinens design forebygger skader på personer eller ting. CE-mærket gælder kun for en maskine, der ikke er foretaget ændringer på. Enhver beskadigelse af maskinen, der opstår som et resultat af manglende overholdelse af anvisningerne, vil få producentens garanti og produktansvaret til at bortfalde.



Installation, reparationer og service skal udføres af en faguddannet tekniker i overensstemmelse med gældende lokale og nationale regler for arbejde med vand- og afløbssystemer, elektricitet, ventilation og damp. Vi anbefaler, at arbejdet udføres af producenten eller et af producentens autoriserede servicefirmaer.

For yderligere at øge sikkerheden under installation, betjening og service skal operatøren og det personale, der er ansvarlig for installation af og service på maskinen, læse sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt.



Maskinens elektronik er følsom over for elektrostatisk afladning, hvorfor der altid skal bæres et armbånd mod statisk elektricitet, når elektronikken håndteres.

Inden maskinen tages i brug, skal personalet gives den nødvendige oplæring i håndtering og vedligeholdelse af maskinen.

Følgende skal overholdes for at undgå farlige situationer:



- Sluk straks maskinen i tilfælde af fejl eller fejlfunktion.
- Sørg for, at maskinen ikke er spændingsførende, før dækpladen fjernes. Sluk for strømmen på afbryderkontakten. Lås om nødvendigt kontakten for at forhindre utilsigtet betjening.
- Luk for hanen til vandtilførsel, og tøm maskinens tank(e), inden arbejdet startes. Lad maskinen køle ned.
- Maskinen og udstyret skal gennemgå et årligt servicetjek. Service på maskinen skal udføres af en person, der er autoriseret eller oplært af os. Brug originale reservedele.
- Garantireparationer skal udføres af et autoriseret firma. Kontakt et autoriseret servicefirma for at oprette en serviceaftale. Se de autoriserede servicefirmaer på [www.wexiodisk.com](http://www.wexiodisk.com), eller kontakt Wexiödisk AB.
- De regelmæssige eftersyn, der beskrives i håndbogen, skal udføres i overensstemmelse med anvisningerne.

## 2.2 Transport



Håndter maskinen forsigtigt under transport og losning, da maskinen kan tippe over. Løft eller flyt aldrig maskinen uden at bruge pallen til at understøtte soklen.

## 2.3 Installation



- Maskinen er beregnet til hurtig elektrisk installation.
- Maskinen skal være tilsluttet en låsbar hovedafbryder.
- Kontroller, at forsyningsspændingen er den samme som den, der er anført på maskinens typeplade.



For at øge sikkerheden anbefales det at forsyne installationen med en fejlstrømsafbryder.

## 2.4 Drift



Udvis forsigtighed i nærheden af maskinen, når den er i drift.

### 2.4.1 Risiko for klemning



- Maskinen og eventuelt udstyr har bevægelige dele før, under og efter opvasken. Udvis forsigtighed, så klemning undgås.
- Bevægelse gennem maskinen fortsætter, også selvom en låge åbnes. Der kan om nødvendigt tilsluttes en blokeringsfunktion for indløbet og lågen for WD-PRM60/90 (se maskinens ledningsdiagram).

### 2.4.2 Risiko for glidning



Gulvet skal holdes rent og tørt, så enhver risiko for glidning undgås. Tør vand og spildte madrester op.

### 2.4.3 Lyde



Maskinen er ikke lydløs under drift, se TEKNISKE SPECIFIKATIONER. Det kan derfor være nødvendigt at bære høreværn.

## 2.5 Rengøring af maskinen



Vandet i tanken har en temperatur på ca. 60°C og indeholder opvaskemiddel. Vær forsigtig, når opvasketanken tømmes og rengøres. Bær beskyttelseshandsker og sikkerhedsbriller, og sørg for, at der er let adgang til et øjenbadeglas.

## 3. Installationsanvisninger



Læs afsnittene GENERELLE ANVISNINGER og SIKKERHEDSANVISNINGER OMHYGGELIGT, inden arbejdet igangsættes.

### 3.1 Generelle oplysninger



Læs disse anvisninger omhyggeligt, da de kan indeholde vigtige oplysninger om den korrekte installationsmetode.

- Anvisningerne skal bruges sammen med maskinens ledningsdiagram. Ledningsdiagrammer for den opvaskemaskine, der skal tilsluttes, skal også være til rådighed. De kan findes i de respektive maskiners elskab.
- Maskinen kan forsynes med forskelligt ekstraudstyr. Noget ekstraudstyr kan være standardudstyr i nogle lande. Kontroller, hvad din maskine er udstyret med.
- Hvis der skal bores huller i maskinen, skal hullerne forsynes med kantstrimmel eller lignende beskyttelse.

### 3.2 Krav til installationsstedet

#### 3.2.1 Belysning

Sørg for, at maskinen installeres i et rum med god belysning, så der opnås de bedst mulige arbejdsbetingelser under installation, drift, service og vedligeholdelse.

#### 3.2.2 Ventilation

Maskinen frembringer varme og damp, når den er i drift. For at opnå de bedst mulige arbejdsbetingelser er det nødvendigt med en vis grad af udluftning i opvaskerummet. Ventilationskravene til opvaskerummet skal dimensioneres i henhold til gældende standarder.

#### 3.2.3 Strømforsyning

Tilslutningerne til strømforsyningen skal udføres af kvalificeret personale på en måde, der er i overensstemmelse med lokale og nationale regler. Maskinens kapacitetskrav fremgår af de TEKNISKE SPECIFIKATIONER.

### 3.2.4 Vand

Vandtilslutningerne skal udføres af kvalificeret personale på en måde, der er i overensstemmelse med lokale og nationale regler. Maskinens kapacitetskrav fremgår af de TEKNISKE SPECIFIKATIONER.

### 3.2.5 Afløbsrør

Der skal være et afløbsrør med et effektivt filter til maskinens spildevand og til det vand, der bruges til skyllerens. Maskinens kapacitetskrav for afløb fremgår af de TEKNISKE SPECIFIKATIONER.

### 3.2.6 Fri plads med henblik på service

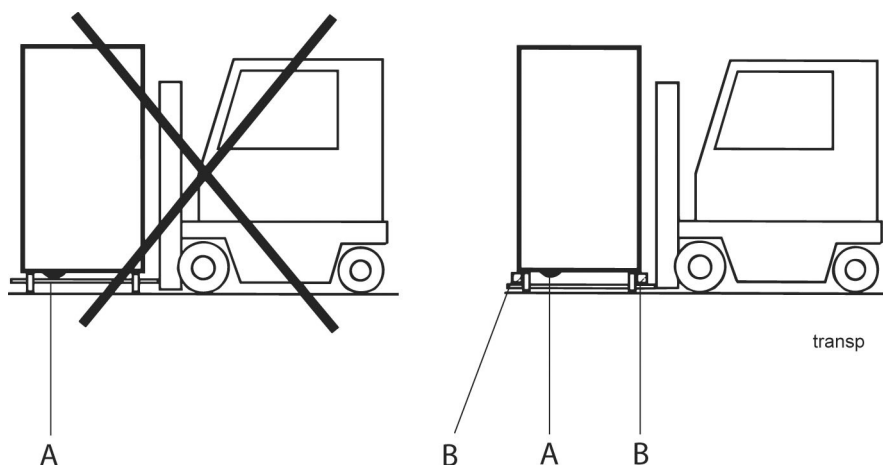
Der skal være et frit område på 1 meter foran maskinen med henblik på service. Afhængigt af om maskinen har forskelligt tilbehør, kan der også være et sådan krav ved indløbs- og udløbsenden samt over maskinen.

### 3.3 Transport og opbevaring

Maskinen skal altid transporteres i opretstående position.



Udvis forsigtighed under transport, da maskinen kan tippe over. NB! Maskinen må ikke transporteres uden en palle eller en anden støtte. Der skal altid anvendes en form for støttebjælke langs maskinens sider under transport. Hvis dette ikke gøres, kan maskinen blive beskadiget. Når maskinen transporteres uden en normal træpalle, skal det altid kontrolleres, at ingen af komponenterne under maskinen kan blive beskadiget.



A=Pumper  
B=Afstandsstykker



Hvis maskinen ikke installeres med det samme, skal den opbevares i et frostfrit område med tør luft.

#### 3.3.1 Udpakning

Kontroller, at alle dele er blevet leveret ved at sammenligne dem med følgesedlen.

Fjern al emballage. Kontroller maskinen for transportskader.

#### 3.3.2 Genbrug

Emballagen skal sendes til skrotning eller genbrug i overensstemmelse med lokale regler.



Maskinen er blandt andet fremstillet af en rustfri stålplade, og den indeholder desuden elektroniske komponenter. Genbrug af maskinen, når dens drift ikke længere er rentabel, skal foretages i overensstemmelse med gældende regler.

## 3.4 Installation

### 3.4.1 Forberedelse af installationen

Kontroller, at der er tilstrækkelig plads til maskinen på installationsstedet.



- Kontroller, at de korrekte tilslutninger til vand, elektricitet, afløb og eventuelt damp er til rådighed på installationsstedet. Se TEKNISKE SPECIFIKATIONER.

### 3.4.2 Placering af maskinen

Kontroller følgende, før maskinen anbringes på sin plads:

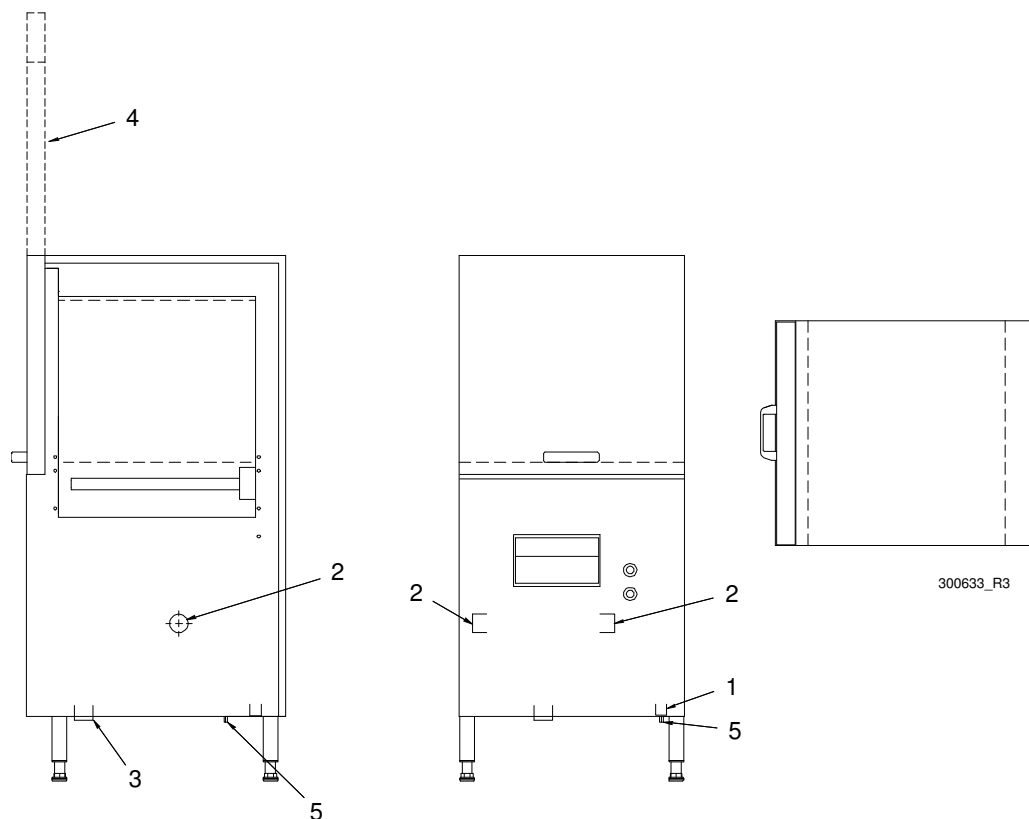


- Kontroller, at sikringen til maskinen på stedet er afbrudt og blokeret, og at udgående elektriske kredsløb fra maskinen ikke er spændingsførende.
- Fjern beskyttelsesplasten på de sider, der skal placeres mod en væg.
- Afstanden mellem væggen og maskinen skal være mindst 20 mm.

Anbring maskinen på dens plads, og kontroller, at den og ethvert tilbehør er vandret nivelleret. Anbring vaterpasset på samlingen mellem maskintanken og den øverste del. Juster højden med benene. Når maskinen er fyldt med vand, skal det endnu en gang kontrolleres, at maskinen er i vater.

## 3.5 Tilslutninger

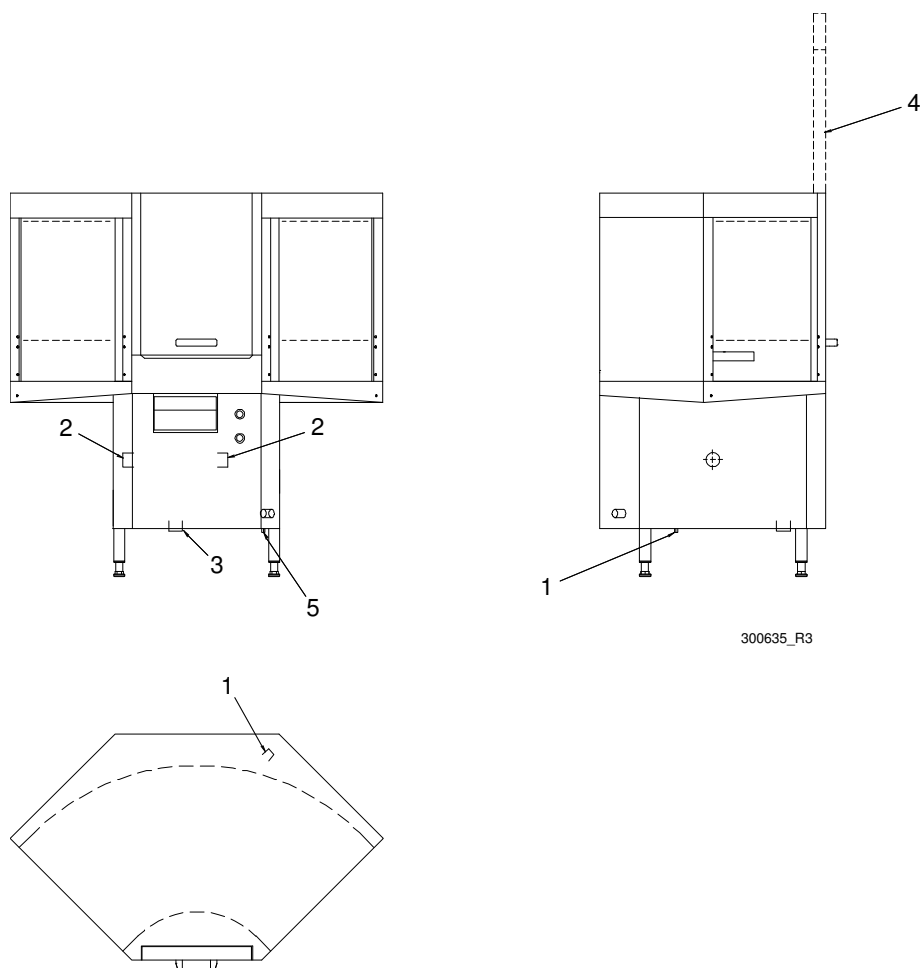
### 3.5.1 WD-PRM60



1. Elektrisk tilslutning
2. Vandtilslutning fra opvaskemaskine
3. Afløbsrør
4. Låge (åben position)
5. Separat vandtilslutning (ekstraudstyr)

I de følgende afsnit henvises der til figurer i parenteser for at tydeliggøre, hvad der skal gøres. Disse tal refererer til ovenstående illustration og liste.

### 3.5.2 WD-PRM90



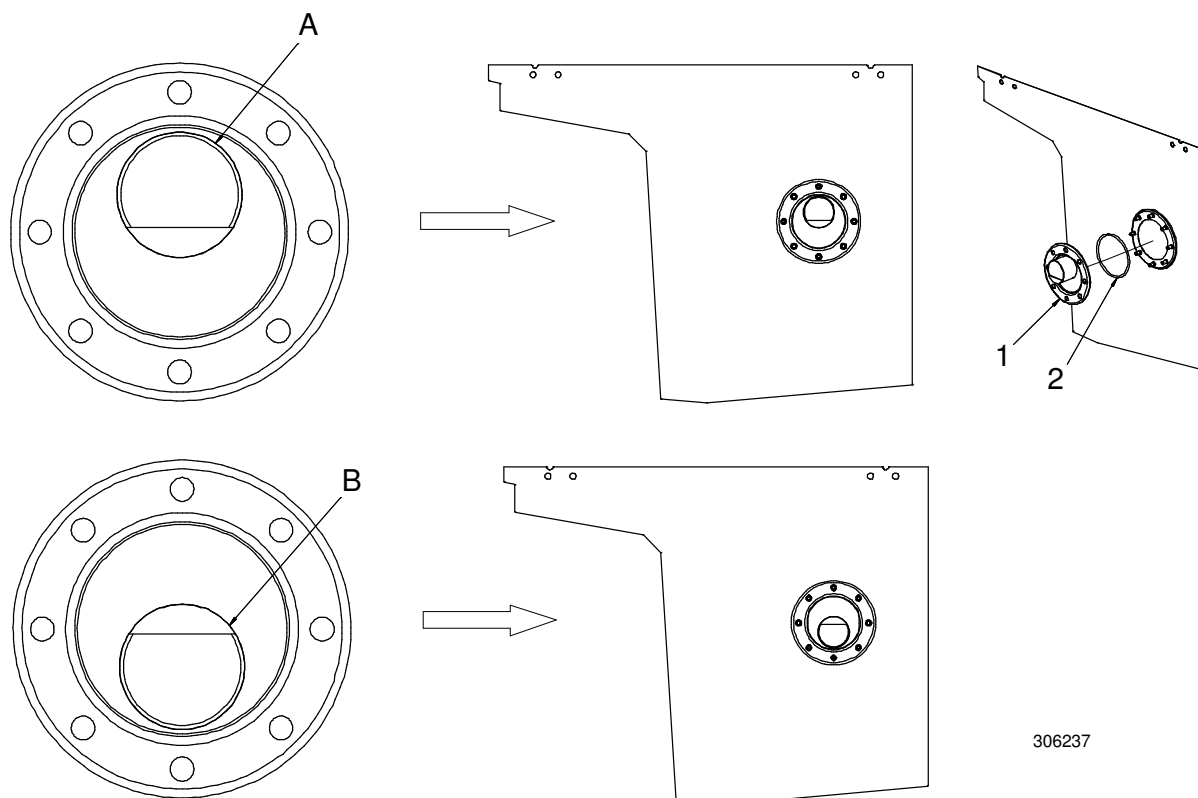
1. Elektrisk tilslutning
2. Vandtilslutning fra opvaskemaskine
3. Afløbsrør
4. Låge (åben position)
5. Separat vandtilslutning (ekstraudstyr)

I de følgende afsnit henvises der til figurer i parenteser for at tydeliggøre, hvad der skal gøres. Disse tal refererer til ovenstående illustration og liste.

### 3.5.3 Efterfølgende montering af WD-PRM60/90



Mellemforbindelse X20 i opvaskemaskinen (se opvaskemaskinens ledningsdiagram) skal fjernes, når WD-PRM60/90 kobles til en eksisterende efterfølgende.



*A=Tilslutningen skal vende opad for WD-151E og WD-153*

*B=Tilslutningen skal vende for WD-211E - WD-421E og WD-213 - WD-423*

1. Tankens spændeskive
2. O-ring

## Installationsanvisninger

---

### 3.5.4 Elektrisk tilslutning

Oplysninger om de elektriske tilslutninger findes på maskinens ledningsdiagram, der følger med ved leveringen. Opbevar diagrammerne i plastlommen i elskabet, også efter installationen.



- Maskinen er beregnet til hurtig elektrisk installation.
- Maskinen skal være tilsluttet en låsbar hovedafbryder. Hovedafbryderen skal være placeret på en væg, godt beskyttet mod vand og den damp, der slipper ud, når maskinen åbnes. Maskinen leveres med fastmonteret elkab (1).
- Maskinen kan også strømforsynes via en tilsluttet opvaskemaskine (ekstraudstyr).

Tænd for hovedafbryderen og alle kredsløbsafbrydere, når installationen er færdig.

### 3.5.5 Vandtilslutning



- Opvaskemaskinen fyldes med vand (2) via den tunnelopvaskemaskine, som WD-PRM60/90 er forbundet til.
- Maskinen kan udstyres med en separat vandtilslutning (5). En stopventil skal i så tilfælde installeres.
- Det er vigtigt, at vandtilførslen har tilstrækkeligt tryk til at sikre et korrekt vandflow til maskinen. Det korrekte vandflow og -tryk kan findes i TEKNISKE SPECIFIKATIONER. Hvis vandtrykket er for lavt, skal der monteres en booster-pumpe.

### 3.5.6 Ventilation

Maskinens varmebelastning for rummet fremgår af de TEKNISKE SPECIFIKATIONER.

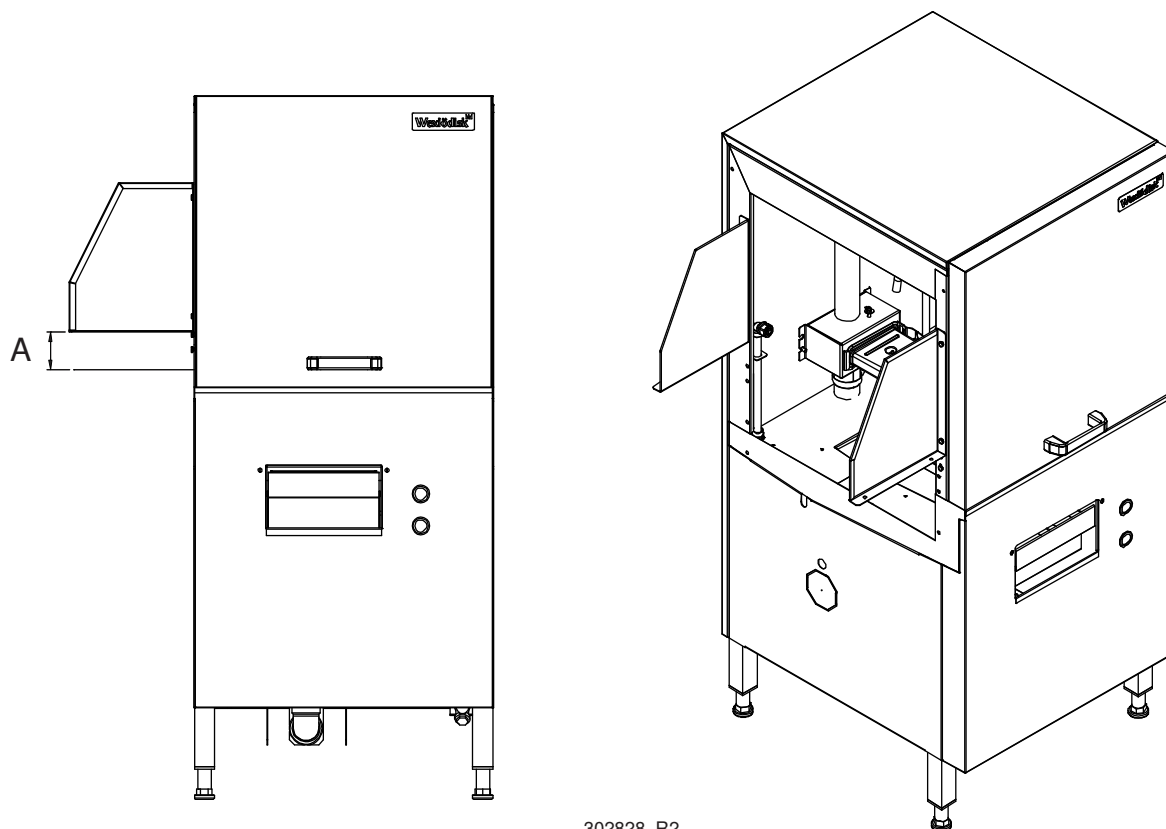
### 3.5.7 Afløbsrør

Spildevandssystemet tilsluttet til (3) skal bestå af et 50 mm metalrør, der kan tåle mekaniske belastninger. Afløbet skal løbe til et gulvafløb, hvor dets åbning skal være over vandniveauet.

Sørg for, at afløbsforbindelsen holdes på plads ved hjælp af f.eks. spændebånd i de specifikke områder.

### 3.5.8 WD-PRM60

Maskinen leveres med stænkplader. De monteres efter behov på indløbssiden og forhindrer dermed vandstænk på siderne.



302828\_R2

*A=Højden justeres, så det passer til tilslutningsbordet.*

### 3.5.9 Indstilling/justering af flow

Dette beskrives i servicehåndbogen i afsnittet ANVISNINGER I JUSTERING.

## 3.6 Installation og tilslutning af hjælpepeudstyr og ekstraudstyr

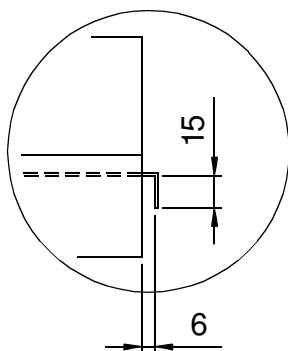


- Når maskinen er på plads og er blevet justeret vandret og lodret, skal hjælpepeudstyret monteres.

Der er normalt ingen specifikke installationskrav til det forskellige ekstraudstyr.

### 3.6.1 Transportbånd og afløbskar

Transportbånd og afløbskar kan hænges sikkert til tankens øverste kant.



300730\_R1a

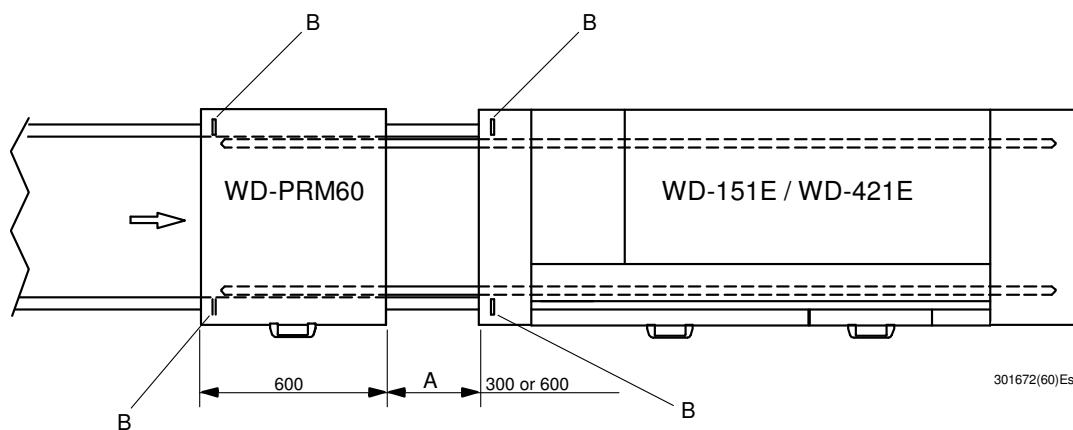
#### *Detalje af afløbskarrets profil*

Tilslutningsprofilen skal ligne den, der vises på tegningen. Afstanden på 6 mm kan reduceres, men den må ikke være mindre end 3 mm.

Brug et vaterpas til at kontrollere, at afløbskarrene er vandrette, og juster om nødvendigt højden.

### 3.6.2 WD-PRM60

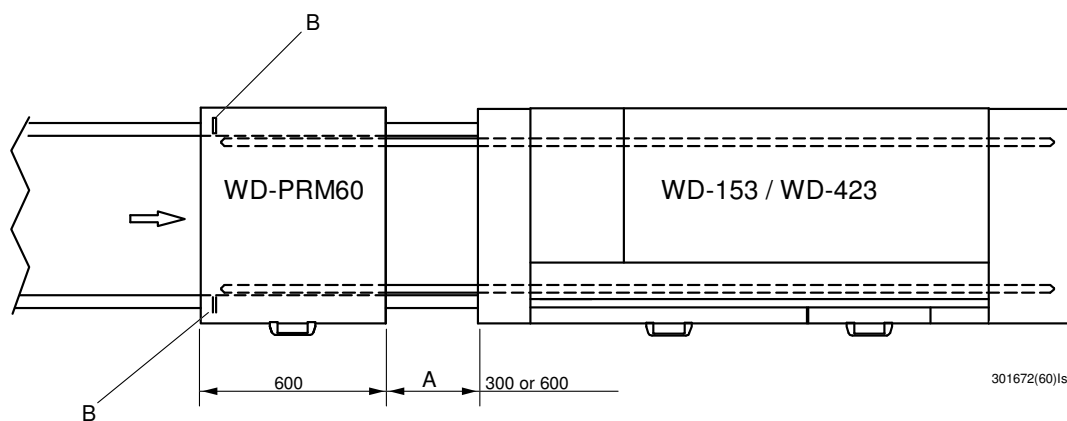
#### Tilpasset til enhed med stangindløb (WD-151E - WD-421E)



A=Stangindløb. Skal bestilles separat for at blive leveret sammen med maskinen.  
B=Fotocelle

Tidsrelæet KT1 skal stilles i E-tilstand.

#### Tilpasset til enhed med stangindløb (WD-153 - WD-423)



A=Stangindløb. Skal bestilles separat for at blive leveret sammen med maskinen.  
B=Fotocelle

Fotocellen (B) skal flyttes fra maskinen til indløbet på WD-PRM60.

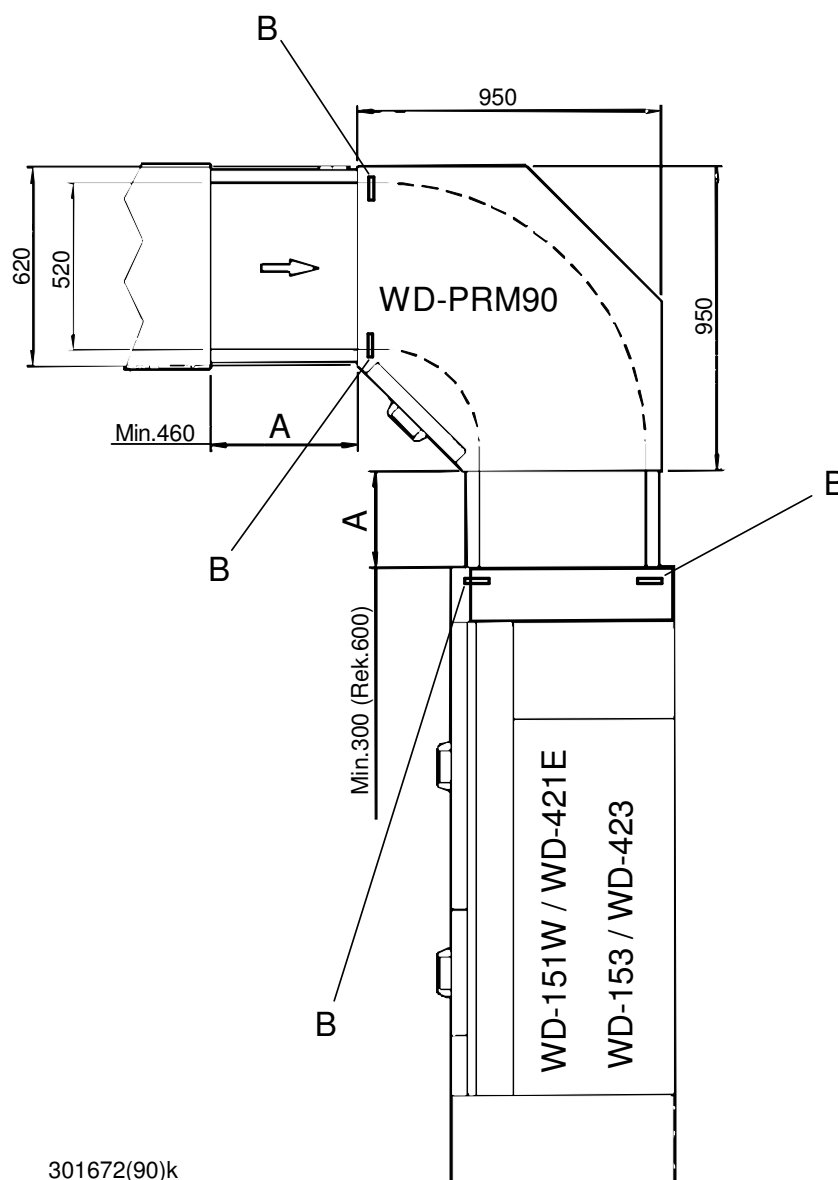
Tidsrelæet KT1 skal stilles i D-tilstand.

Referenceværdien for "Hjørnefødnings afstand" skal justeres i overensstemmelse med maskinens referencetabel.



### 3.6.3 WD-PRM90

**Tilpasset til kædetransportbånd  
(WD-151E - WD-421E, WD-153 - WD-423)**



A=Kædetransportbånd. Medfølger ikke, skal bestilles separat.  
B=Fotocelle

Tidsrelæet KT1 skal stilles i E-tilstand.

### 3.6.4 Kontakt til vaskekurv med højere kant (ekstraudstyr)

Hvis maskinen har dette ekstraudstyr, skal der være en kontakt til pumpefunktionen, når en vaskekurv med en højere kant passerer.

### 3.6.5 Maskine med skyllerensfunktioner (ekstraudstyr)



Maskinen bør være tilsluttet varmt vand (5) for at opnå den bedste funktion.

### 3.6.6 Transportbånd



Hvis der tilsluttes motordrevne transportbånd til opvaskemaskinen, skal leverandørens anvisninger i montering af dem følges.

## 3.7 Prøvedrift

Gør maskinen klar til prøvedrift ved hjælp af ANVISNINGER I BETJENING. Anvisningerne beskriver de trin, der skal udføres for at gøre maskinen klar til drift.

### 3.7.1 Opstartsplan

Skal udfyldes og underskrives af kunden ved opstart.

**Maskintype:**

**Maskinens serienummer:**

**Installationsdato:**

|                  |
|------------------|
| <b>Kunde:</b>    |
| Besøgsadresse    |
| Postnummer + By: |
| Telefon:         |
| Kontakt:         |

|                    |
|--------------------|
| <b>Forhandler:</b> |
| Telefon:           |
| Kontakt:           |

|                            |
|----------------------------|
| <b>Installationsfirma:</b> |
| Telefon:                   |
| Kontakt:                   |

|                      |
|----------------------|
| <b>Servicefirma:</b> |
| Telefon:             |

|                                      |
|--------------------------------------|
| <b>Producenten af opvaskemiddel:</b> |
| Telefon:                             |

|                                   |
|-----------------------------------|
| <b>Slutbrugerens underskrift:</b> |
|                                   |

|                                  |
|----------------------------------|
| <b>Navn (med blokbogstaver):</b> |
|                                  |

Læs håndbøgerne i brug og installation omhyggeligt. Kontroller følgende:

**1. Kontroller:**

- Vand- og afløbstilslutninger
- At maskinen er afbalanceret
- Filteret og niveauøret er på plads
- At tidsrelæ KT1 er i den korrekte tilstand, og at skylletiden er indstillet korrekt.  
**NB!** Se håndbogen
- At de relevante referenceværdier i tunnelopvaskemaskinen er justeret efter behov.

**2. Opfyldning af maskinen:**

- Tænd for hovedafbryderen (på tunnelopvaskemaskinen)
- Luk lågen.
- Tryk på knappen 0/1
- Fyld maskinen med vand i overensstemmelse med håndbogen

**3. Start maskinen:**

- Kontroller pumpens rotationsretning  
**NB!** Hvis rotationsretningen er forkert, skal fasen inverteres på den låsbare hovedafbryder

**4. Kontroller de justerbare referenceværdier:**

- Alle referenceværdierne er indstillet til de anbefalede værdier ved leveringen.

**5. Kør nogle kurve fyldt med service, og kontroller at:**

- Der ikke er vandudslip
- Lågeafbryderen fungerer

**6. Afsluttende kontrol: Tøm maskinen, og afbryd strømmen på hovedafbryderen.**

- Spænd alle tilslutningerne på kontaktorerne og eventuelle kredsløbsafbrydere igen
- Stil alle kredsløbsafbrydere i positionen ON
- Sørg for, at anvisningerne i vedligeholdelse, der fulgte med maskinen, er frit tilgængelige

**7. Oplær og informer personalet om:**

- Opvask
- Vedligeholdelse (dagligt, ugentligt og andre intervaller)
- Anbefaling vedrørende årlig service

## 3.8 Dokumentation



Med henblik på korrekt brug og service er det vigtigt, at dokumentationen, der leveres sammen med maskinen, altid er til rådighed for personale, der bruger maskinen. Håndbogen i brug og installation, der blandt andet beskriver håndtering og vedligeholdelse, skal opbevares i nærheden af maskinen.

## 4. Anvisninger i betjening



Læs afsnittene GENERELLE ANVISNINGER og SIKKERHEDSANVISNINGER OMHYGGELIGT, inden arbejdet igangsættes.



Dette afsnit beskriver, hvad der skal gøres med maskinen:

- Før brug
- Hvordan maskinen skal bruges
- Efter brug
- I forbindelse med fejlfinding

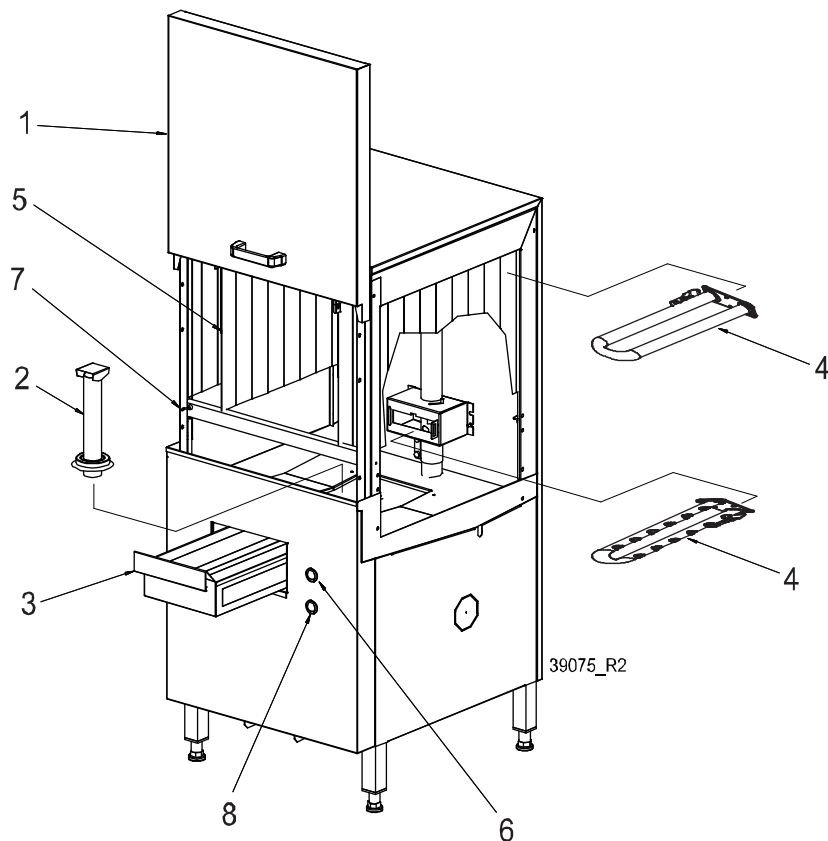
Brug af maskinen afhænger af, hvilket udstyr den er forsynet med.



Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, skal strømmen til maskinen afbrydes på afbryderkontakten, vandtilførslen skal afbrydes, og maskinen skal efterlades åben.

## 4.1 Før brug

### 4.1.1 Maskinens design, WD-PRM60



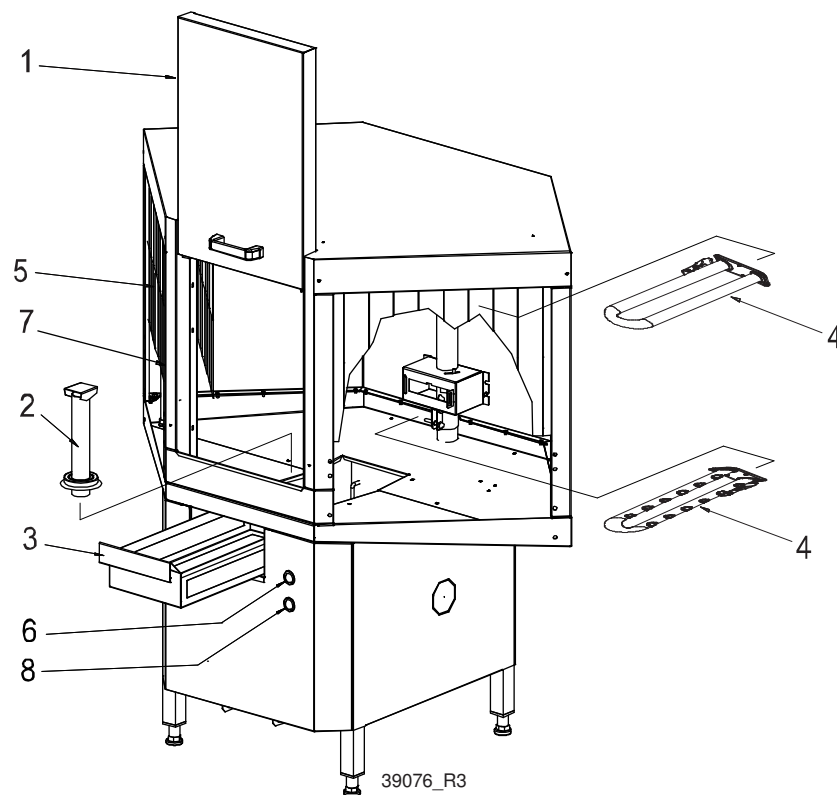
#### WD-PRM60

1. Låge (aftagelig)
2. Niveaurør
3. Filter
4. Vaskearme x 2 (aftagelige)
5. Gardin x 4
6. ON/OFF-knap med grøn kontrollampe, klar til opvask
7. Fotocelle, indløb
8. Knap til selvrens med hvid kontrollampe (ekstraudstyr)

I de følgende afsnit henvises der til figurer i parenteser for at tydeliggøre, hvad der skal gøres. Disse tal refererer til ovenstående illustration og liste.

## Anvisninger i betjening

### 4.1.2 Maskinens design, WD-PRM90



WD-PRM90

1. Låge (aftagelig)
2. Niveaurør
3. Filter
4. Vaskearme x 2 (aftagelige)
5. Gardin x 4
6. ON/OFF-knap med grøn kontrollampe, klar til opvask
7. Fotocelle, indløb
8. Knap til selvrens med hvid kontrollampe (ekstraudstyr)

I de følgende afsnit henvises der til figurer i parenteser for at tydeliggøre, hvad der skal gøres. Disse tal refererer til ovenstående illustration og liste.

### 4.1.3 Forberedelser før opfyldning

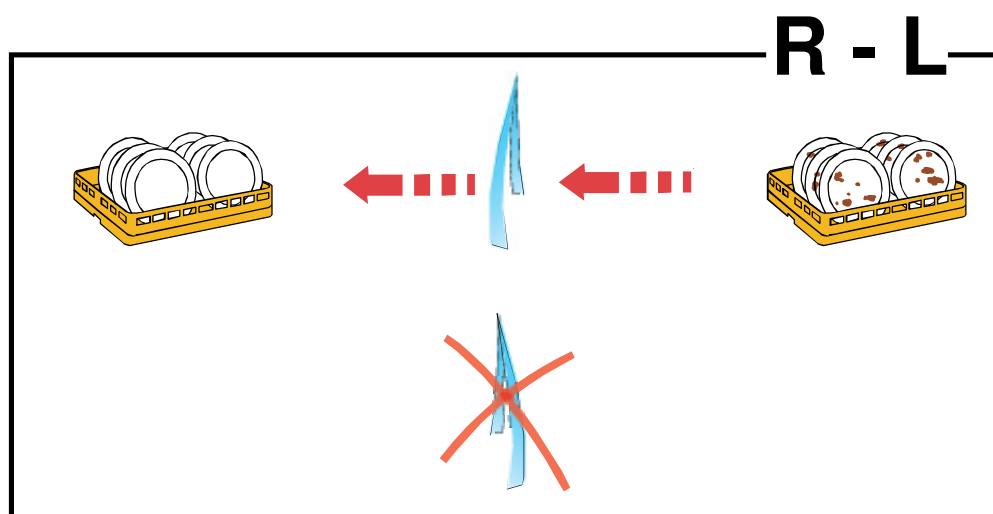
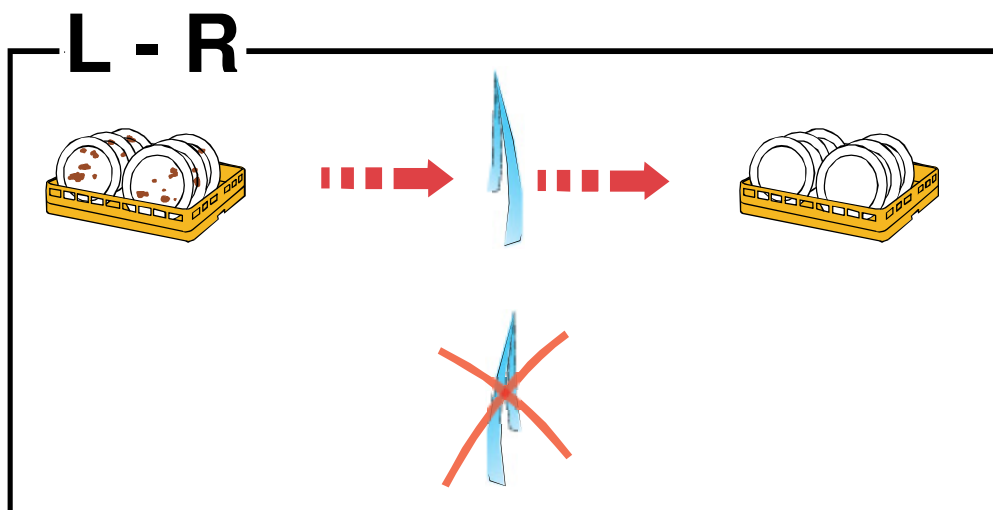
Kontroller:



- at maskinen og aftagelige dele er blevet rengjort. Hvis ikke – rengør dem!
- at der ikke er snavs i vaskearmenes dyser
- at aftagelige dele er anbragt korrekt
- at maskinens låger er lukkede
- at den tilsluttede opvaskemaskine er opstartet
- at stophanen for vandet til maskinen er åben (ekstraudstyr)
- at afbryderkontakten er i positionen ON

#### Gardinmontering

Gardinerne i maskinen (4 stk. pr. maskine) skal hænge som på illustrationen afhængigt af indløbsretningen.



#### **4.1.4 Opfyldning af maskinen**

NB! Tunnelopvaskemaskinen skal være startet.

- Tryk på ON/OFF-knappen (6). Tanken fyldes nu med vand fra den tilsluttede tunnelopvaskemaskine. Når maskinen er klar, lyser knappen (6) grønt.

#### **Fyldning af maskine med separat vandtilslutning (ekstraudstyr)**

- Tryk på ON/OFF-knappen (6). Tanken fyldes nu med vand. Når maskinen er klar, lyser knappen (6) grønt.

## 4.2 Brug af maskinen

Maskinens tank fyldes automatisk under drift.

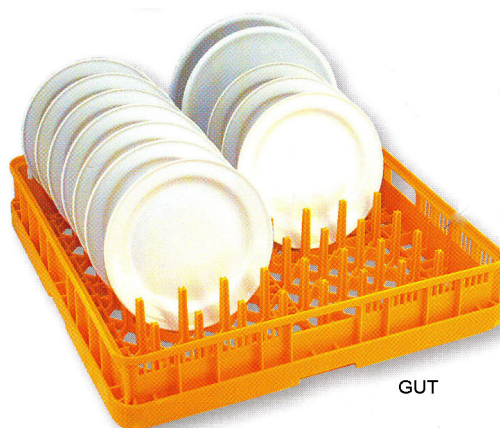


- For at få optimale resultater er det vigtigt at holde filteret (3) rent. Tag filteret ud, og rens det regelmæssigt. Når maskinen bruges intensivt, skal det renses mindst to gange i timen.
- Skylletrykket er fabriksindstillet, men det kan justeres (se ANVISNINGER I JUSTERING).

### 4.2.1 Placering af service i kurve

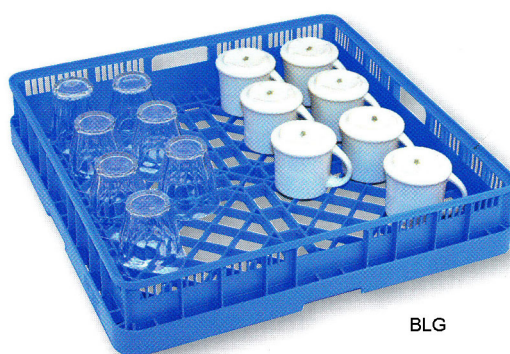


Maskinen leveres med opvaskekurve afhængigt af udstyrsniveauet. Opvaskekurvene bruges således:



GUT

*Den gule kurv bruges til sidetallerkener, bakker, tallerkener osv.*



BLG

*Den blå kurv bruges til glas, koppe og bestikkurve*



*Den brune kurv bruges til bestik*

#### 4.2.2 Forskyl

Skub kurven mod indløbet, indtil fødningsanordningen hægter kurven fast og trækker den ind i maskinen, og forskyllet starter.

#### 4.2.3 Standsning af maskinen under drift

Brug knapperne på kontrolpanelet, hvis det er nødvendigt at standse maskinen, når den er i drift. Tryk på ON/OFF-knappen (6) for at slukke for maskinen.

Genstart af maskinen: Tryk på ON/OFF-knappen (6).

## 4.3 Efter brug – rengøring



HACCP er et forbyggende kontrolsystem, der sikrer, at kravene til hygiejne opfyldes under opvask og rengøring af maskinen. På grund af dets design opfylder maskinen strenge krav til hygiejne. Regelmæssig og grundig rengøring er også vigtig af hensyn til hygiejnen. En maskine, der er ordentligt rengjort, hjælper med til at give gode opvaskeresultater, reducerer risikoen for ansamling af snavs, øger maskinens levetid og reducerer risikoen for nødstop.



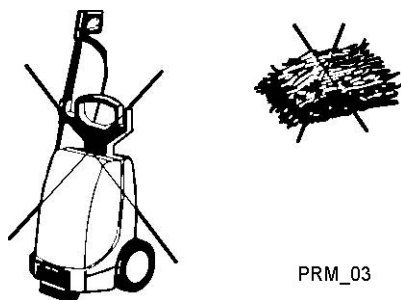
Det er lettest at rengøre maskinen, når den stadig er varm.

### 4.3.1 Ukorrekte rengøringsmetoder



NB! En ukorrekt rengøringsmetode kan beskadige maskinen. Overhold følgende:

- Brug IKKE ståluld, da det vil medføre, at der dannes korrosion på maskinen.
- Hvis der bruges rengøringsmiddel, må det ikke indeholde slibemidler. Rengøringsmidler, der indeholder slibemidler, vil beskadige panelerne af rustfrit stål.
- Maskinens yderside må ikke spules. Vand kan trænge ind i maskinen og beskadige kontrolpanelet og elektrisk udstyr.
- Højtryksspulere og damp kan beskadige maskinen og må IKKE bruges til rengøringsformål. Brug aldrig en højtryksspuler til rengøring af gulvet mindre end 1 meter fra maskinen. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for nogen defekt, der skyldes brug af højtryksspulere på maskinen, og enhver sådan brug kan få garantien til at bortfalde. Der er risiko for sprøjt, hvis du skyller gulvet med en slange.



PRM\_03

*Ståluld og højtryksspulere må ikke bruges til rengøring*

### 4.3.2 Tømning

- Tryk på ON/OFF-knappen (6).
- Tøm tanken ved at fjerne niveaurøret (2).

### 4.3.3 Daglig rengøring

#### Indvendigt

Rens filteret (3), og rengør gardinerne (5). Kontroller vaskearmenes (4) dyser, fjern og rengør dem om nødvendigt. Skyl alle maskinens indvendige overflader, og rengør tanken. De bedste resultater opnås med rengøringspistolen (WD240.9009).

#### Selvrensefunktion (ekstraudstyr)

- Fjern og rens filteret (3).
- Fjern og rengør de indvendige gardiner (5).
- Luk lågen (1).
- Tryk på knappen (8). Knappen aktiveres og lyser med hvidt.
- Maskinen rengøres nu indvendigt i et justerbart tidsrum med rent, varmt vand.
- Til yderligere indvendig rengøring anvendes rengøringspistolen (WD240.9009) for at få de bedste resultater.

#### Udvendigt

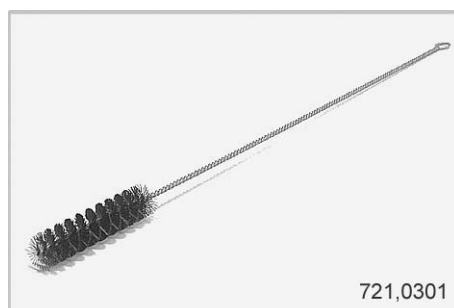
Tør maskinens yderside med en blød, fugtig klud.

### 4.3.4 Ugentlig rengøring

Den ugentlige rengøring skal være mere grundig end den daglige rengøring.

Foruden den daglige rengøring skal maskinen rengøres i overensstemmelse med disse anvisninger:

- Vaskearme (4): børstes indvendigt. Rengør også vaskearmens dyse.
- Afkalk om nødvendigt maskinen.



*Rengøringsbørste WD721.0301*

## Anvisninger i betjening

### 4.3.5 Driftsforstyrrelser

#### Fejlfinding

Nedenstående fejl kan operatøren tage sig af. Hvis problemet varer ved, kontaktes autoriseret servicepersonale.

| PROBLEMER                                                                 | ÅRSAG                                      | AFHJÆLPNING                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ingen indikation på kontrolpanelet, når der trykkes på betjeningsknappen. | Afbryderkontakten er slukket.              | Tænd afbryderkontakten.                                                                                     |
| Maskinen fyldes ikke med vand.                                            | Den tilsluttede maskine er ikke opstartet. | Start den tilsluttede maskine.                                                                              |
|                                                                           | Stopphanen for vandtilførsel er lukket.    | Åbn for vandhanen.                                                                                          |
|                                                                           | Døren er åben.                             | Luk lågen.                                                                                                  |
| Maskinen vil ikke starte.                                                 | Døren er åben.                             | Luk lågen.                                                                                                  |
| Pumpen støjer.                                                            | Lavt vandniveau. Skum i tanken.            | Kontroller niveauet.                                                                                        |
| Servicet er væltet i kurvene.                                             | Servicet er anbragt forkert i kurvene.     | Anbring servicet i den korrekte position.                                                                   |
|                                                                           | Let service skal vaskes.                   | Brug en rist til at holde genstandene.                                                                      |
|                                                                           | Det øverste skylletryk er for højt.        | Reducer det øverste skylletryk i overensstemmelse med afsnittet ANVISNINGER I JUSTERING i servicehåndbogen. |

Når du ringer til servicepersonalet, skal du give dem følgende oplysninger:

- Maskintype og -model.
- Maskinens serienummer og datoen, maskinen blev installeret.
- En kort beskrivelse af problemet.
- Hvad skete der/hvad blev der gjort umiddelbart inden fejlen forekom?

## 5. Tekniske specifikationer

Producenten forbeholder sig retten til at ændre de tekniske data.

| TEKNISKE DATA                         |      |
|---------------------------------------|------|
| Pumpemotor (kW)                       | 0,75 |
| Tankvolumen (liter)                   | 30   |
| Vægt, maskine i drift (WD-PRM60) (kg) | 150  |
| Vægt, maskine i drift (WD-PRM90) (kg) | 170  |
| Kaplingsklasse (IP)                   | 55   |

| KAPACITET OG DRIFTSDATA                                      |     |
|--------------------------------------------------------------|-----|
| Normal opvaskekapacitet (kurve/time) (stk.) *                | 285 |
| Maks. overfladetemperatur ved en rumtemperatur på 20 °C (°C) | 35  |
| Lydtryksniveau, LPA (dBA) **                                 | 69  |
| Lydstyrkeniveau, LWA (dBA) **                                | 83  |

\* Maksimal kapacitet afhænger af den tilsluttede opvaskemaskinemodel.

\*\* i overensstemmelse med EN 60 335-2-58, §ZAA.2.8 med instrumenter, der opfylder klasse 1.

Målinger af lydtryksniveauet på stedet udføres tre steder 20 cm fra forsidens kanter i en højde på 1,55 m og ved hjælp af en mikrofon.

Når lydstyrkeniveauet måles, skal der dannes et imaginært måleområde, der består af fem sider i en afstand på 1 m fra alle maskinens kanter.

| TILSLUTNING, MASKINE                                                      |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| Samlet tilsluttet effekt (kW)                                             | 0,8 |
| Hovedsikring 400 V 3N~ (A) *                                              | 10  |
| Maks. tilslutningsareal 400 V 3N~ (L1-L3, N, PE) Cu (mm <sup>2</sup> ) ** | 6   |

\* Andre spændinger efter anmodning.

\*\* 7 meter langt kabel medfølger.

| TILSLUTNINGER TIL VAND, AFLØB OG VENTILATION              |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Vandtilslutning fra opvaskemaskine (Ø mm)                 | 50  |
| Separat vandtilslutning (ekstraudstyr) (udvendigt gevind) | R½" |
| Afløbstilslutning, PP rør (Ø mm)                          | 50  |
| Gulvafløb, kapacitet (liter/sek)                          | 3   |
| Varmebelastning i rummet, sensitiv (kW)                   | 1,7 |
| Varmebelastning i rummet, latent (kW)                     | 0,6 |
| Varmebelastning i rummet, samlet (kW)                     | 2,3 |

| STØRRELSE OG VÆGT FOR TRANSPORT    |             |
|------------------------------------|-------------|
| Størrelse (LxBxH (m)) (WD-PRM60) * | 0,8x0,8x1,5 |
| Størrelse (LxBxH (m)) (WD-PRM90) * | 1,4x0,9x1,5 |
| Vægt (WD-PRM60) (kg) *             | 155         |
| Vægt (WD-PRM90) (kg) *             | 175         |

\*\* Inklusive emballage